

III. Parallel proceedings in civil law countries	81
III. Dialogue between the two or more courts (possibly) having jurisdiction?	84
Chapter II. Active transborder judicial co-operation	88
Subchapter 3. Transborder service of process and other documents	89
A. Service of process as an indispensable field of transnational co-operation.	89
B. The Hague Service Convention	92
III. The establishment of Central Authorities	94
III. Predrafted uniform formulas	97
III. The preponderate importance of the English and French languages	97
IV. The lack of any discretionary power of the receiving authorities	98
IV. Service of process validly effectuable by attorneys rather than by governmental officials?	101
C. Remaining problems regarding serving of process (and service of other documents)	102
III. The problem of languages and translations	102
III. The problem of fictitious domestic service and of implied waiver	107
1. The French solution	107
2. The US solution	110
III. Assistance in due search of the whereabouts of the defendant needed and achievable?	112
IV. Service of process by registered mail with confirmation of receipt generally to be recommended?	112
Subchapter 4. Transborder discovery, disclosure and taking of evidence.	113
A. Specific information needed	117
III. Specific information needed from the opponent	117
III. Specific information needed from a third party for the purpose of being used in ongoing proceedings	118
1. The Hague Convention 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters	119
2. Compelling or even only permitting direct access to information located abroad, a circumvention of the Hague Evidence Convention?	125
B. General information needed	127
III. US "discovery" and possible co-operation with judicial authorities of other jurisdictions	129
1. American-style discovery and the Hague Convention on the Taking of Evidence	130
2. The treatment of US requests for broad discovery in England	133
3. The treatment of American-style discovery requests in Germany and France	137
4. The distinction between discovery from litigants and discovery from third parties and the US efforts, in this context, to facilitate co-operation	141

Part II. Judicial co-operation in special fields	225
Chapter III. Recent developments in transborder insolvency	227
Subchapter 8. Brief survey of international insolvency law	227
A. Basic data of transborder insolvency law	227
III. Lack of special provision regarding transborder reorganization	227
III. Lack of convention or treaties	228
III. The almost universal recognition of universalism	229
IV. Shortcomings in access to information situate abroad	230
1. Disadvantages for foreign creditors	230
2. Access to information on the whereabouts of the debtor's assets	231
IV. The limited powers of the administrator to collect assets located abroad	232
B. Specific developments in view of transnational judicial co-operation in an insolvency management	234
III. England	235
1. Ancillary winding-up of companies	235
2. Specific assistance given to foreign insolvency proceedings	237
III. Australia	242
III. United States of America	243
1. Ancillary proceedings under § 304 Bankruptcy Code	244
2. Collective ancillary proceedings under § 303 (b) (4) in conjunction with § 305	249
3. American reorganization proceedings limited to American assets by agreement with the foreign administrator	252
4. The availability of general remedies or devices	253
5. Conclusion	253
IV. Switzerland	254
1. Legal assistance only by conducting ancillary collective proceedings	256
2. The impact of the distribution plan of the main proceedings	256
3. Interim protective measures	258
4. Lacking legal basis for individual court orders	259
5. Recognition of foreign bankruptcy orders	260
IV. Conclusion	260
Subchapter 9. Two encouraging examples of integrated transnational insolvency management after the collapse of worldwide acting groups of corporations	262
A. The <i>Maxwell</i> case	262
III. The facts of the case	262
III. What lessons to draw from the <i>Maxwell</i> case?	267
B. The <i>Bank of Credit and Commerce International</i> case	268
III. The facts of the case	268
III. What lessons may be drawn form the <i>BCCI</i> case?	275
C. The <i>Maxwell</i> and the <i>BCCI</i> cases — a lesson for civil law countries?	275

III. Means of English law for obtaining information from abroad and the issue of its transborder impact	142
1. An innovative impact of the new Civil Procedure Rule ?	142
2. Transnational enforcement of the duty to identify wrongdoers ?	145
C. Special devices of co-operation	146
III. Direct action on foreign soil of the court where proceedings are pending	146
III. Execution of unilateral requests made by an interested person ?	148
1. The unique liberalism of the United States	148
2. The reluctance of other legal systems	151
3. Execution of Letters of Request absent any treaty or convention ?	153
4. Uncovering the whereabouts of assets for the purpose of facilitating enforcement proceedings abroad	155
Subchapter 5. Provisional measures as a vehicle for transborder judicial co-operation	156
A. A brief survey of some systems of interim measures of provisional protection	157
III. Germany	158
1. The "Arrest" as a means to protect money claims	160
(a) Degree of specificity	160
(b) Impact of an "Arrest" order on "third parties"	160
(c) The lacking possibility of a complementary order to disclose assets	161
(d) "Arrest" and jurisdiction in the substantive proceedings	162
(e) Prior service of process	162
2. The "Einstweilige Verfügung" as a means to protect non-monetary claims	162
(a) Legal nature of the "Einstweilige Verfügung" in general	162
(b) Degree of specificity	163
(c) Impact of an "Einstweilige Verfügung" on "third parties"	164
(d) "Einstweilige Verfügungen" and jurisdiction in substantive proceedings	164
3. Orders for interim payment or other interim performance	165
(a) Interim payments	165
(b) "Interim" disclosure of information	166
III. Romanist countries, in particular France	166
1. Degree of specificity	167
2. Impact of "saisie arrêt" or "saisie conservatoire" on third parties	168
3. Complementary orders to disclose assets	168
4. "Saisie" and jurisdiction in the substantive proceedings	169
5. Prior service of process	169
III. The English "Mareva Injunction"	169
1. The legal nature of the remedy	170

TABLE OF CONTENTS

Introduction. Jurisdiction and the idea of cross-border judicial co-operation	25
Part I. Cross-border co-operation regarding litigation in commercial and other matters involving economic interests	29
Chapter I. Passive co-operation among judicial authorities	31
Subchapter 1. Transborder recognition of judgments	31
A. Recognition of foreign judgment and transborder judicial co-operation	31
III. Recognition contrasted to enforcement	31
III. Different approaches of common law and civil law legal systems	34
1. The common law approach	34
(a) The United States	35
(b) England and Wales	37
2. The civil law approach to recognition and enforcement of foreign judgments	39
(a) Germany and France	39
(b) Countries hostile to recognition absent any treaty or convention	40
III. "Recognition" of foreign judgments or assimilation of foreign judgments to comparable domestic judgments?	41
B. Developments in some salient aspects of international co-operation in view of securing transnational effectiveness of judicial decisions	42
III. The personal jurisdiction requirement	43
III. The breakthrough achieved by the Brussels and Lugano Conventions	46
III. The Rhine Navigation jurisdiction	48
IV. Recognition of the fruits of sophisticated forum shopping	52
Subchapter 2. <i>Forum non conveniens</i> and parallel proceedings	53
A. <i>Forum non conveniens</i> in general	56
III. United States	56
1. Public and private factors weighed in the context of <i>forum non conveniens</i> considerations	58
2. Identification of an appropriate alternative forum	63
3. Undertakings of the defendant, and conditions imposed on him, to co-operate in the alternative forum	66
4. Philosophy and practical impact of the US variant of the <i>forum non conveniens</i> doctrine	70
III. England	70
III. The bold Canadian approach: transfer of proceedings	73
B. Avoidance of parallel proceedings	76
III. " <i>Lis alibi pendens</i> " in common law systems	78

ACADÉMIE DE DROIT INTERNATIONAL
FONDÉE EN 1923 AVEC LE CONCOURS DE LA
DOTATION CARNEGIE POUR LA PAIX INTERNATIONALE

RECUEIL DES COURS

COLLECTED COURSES OF THE HAGUE
ACADEMY OF INTERNATIONAL LAW

2000

Tome 284 de la collection



2001

MARTINUS NIJHOFF PUBLISHERS
The Hague/Boston/London

Subchapter 10. New [draft] conventions on cross-border insolvency . . .	277
A. The EC [Draft Convention] Regulation on Insolvency Proceedings . . .	278
B. The UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency . . .	280
Chapter IV. Family matters	283
Subchapter 11. The enforcement of family support claims abroad . . .	284
A. Co-operation between judicial authorities of more than one State for the purpose of facilitating the enforcement of support claims and of support orders	285
III. Domestic legislation and international Convention on the Recognition and Enforcement of Support Orders	285
III. The UN Convention on the Recovery Abroad of Maintenance	287
III. Parallel legislation in the United States and other States . . .	290
IV. Transnational enforcement of interim payment orders	291
IV. Divergencies of legal entitlement to support and transna- tional enforcement of support orders	293
B. Transborder adaptation of maintenance orders and of other enforceable titles relating to maintenance	294
C. Miscellaneous points	298
II. Finding of the original court binding in adaptation proceed- ings?	298
II. Maintenance orders made in simplified proceedings	301
Subchapter 12. The transborder protection of minors	302
A. The co-operation within the framework of the Convention of 1961	303
III. The obligation to inform foreign authorities	304
III. The obligation to proceed to an exchange of views	306
III. Transfer of proceedings to a foreign authority	306
B. Co-operation and the new Hague Convention on the Protection of Children of 19 October 1996	307
III. Transfer of proceedings	308
III. Co-operation among authorities	308
III. Central Authorities	309
C. The Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction and its implementation in the member States	310
III. The deceived parent's option to directly seize the courts . . .	311
1. The deceived parent's right to seize the courts abroad . . .	311
2. The deceived parent's right to seize the courts of "his own" country	313
III. The deceived parent's option to seize a Central Authority . . .	313
1. The Central Authority in the State of the abduction	314
2. The Central Authority in a "foreign" State	317
3. Co-operation among Central Authorities	317
III. Collateral safeguards and assisting institutions	318
IV. Right of access	319
D. Adoption	320
III. Existing forms of co-operation	322

2. Passivity for the purpose of avoiding double litigation	385
3. <i>Forum non conveniens</i> and the collision of basic philosophies of the legal systems	386
III. Unilateral judicial activism for the purpose of assisting foreign courts	389
1. Co-operative activities of the court at the mere request of an interested party	389
2. Co-operation at the request of a foreign court	394
III. Joint transborder case management	396
1. Public authorities acting in the field of "public law"	396
2. Insolvency proceedings	397
3. Simultaneous and co-ordinated measures of interim protection in two or more countries?	398
4. Protection of minors	401
5. <i>Forum non conveniens</i> for the assessment of damages only?	402
B. The picture of judicial co-operation in terms of special approaches	403
III. Central Authorities	403
III. Transborder judicial co-operation and international comity	404
III. Lending of remedies to other jurisdictions and adopting "foreign" remedies in the interest of transborder justice	407
1. Lending of remedies to other jurisdictions	408
2. The use of "foreign" legal devices in the interest of transborder justice	410
IV. Centralization of the case management after interim joint preparation	411
IV. Transborder judicial co-operation by tolerating foreign authorities acting on domestic soil	413
VI. Direct communication between courts prior to the taking of decision	417

III. The new Hague Convention of 1993	326
1. Joint responsibility of two States for an adoption decree	326
2. Other means of co-operation mandated or encouraged by the Convention	327
E. Co-operation absent any international treaty or convention?	329
Chapter V. On the way to breaking through the "public law taboo"	330
Subchapter 13. Transborder co-operation in the field of taxation	333
A. Co-operation by involving the ordinary courts in the transborder collection of taxes?	334
B. From occasional assistance in providing information to the new trend of mutually collecting taxes	338
III. Mutual information through double-taxation convention	338
III. The mutual collection of taxes	341
1. The extension of the double taxation conventions	341
2. Value added tax with the European Communities	343
3. Recent developments in cross-border tax examination and collection	344
4. Unilateral willingness to collect foreign taxes or to otherwise assist foreign taxation authorities	345
Subchapter 14. Transborder co-operation in criminal matters	356
A. Basic facts	346
B. Recognition and enforcement of foreign judgments in criminal matters	351
III. The enforcement of foreign judgments involving deprivation of liberty	351
III. Transborder enforcement of sanctions other than detention	353
III. Transborder "recognition" of judgments in criminal matters	355
C. Judicial assistance for criminal proceedings conducted or to be conducted abroad	360
III. Extradition as a provisional measure for ensuring the enforcement of the expected judgment	361
III. Transborder obtaining of information	363
III. Transborder assistance in confiscating belongings	366
IV. Prosecution sharing and prosecution shopping?	368
1. Prosecution sharing	368
2. Prosecution shopping?	369
D. Criminal prosecution at the request of other States	371
E. Recent developments within the European Union	372
III. The creation of the Schengen system	373
III. Maintaining and broadening of the Schengen achievements	375
Part III. Final analysis	381
A. The picture of judicial co-operation in terms of various degrees of intensification.	381
III. Deliberate judicial passivity as an expression of the will to co-operate.	381
1. Recognition of foreign judgments	381

2. Ancillary orders	171
3. Other common law jurisdictions not including the United States	171
IV. The United States	172
B. Forms of co-operation	173
III. Assistance for the main proceedings conducted or to be conducted abroad by interim measures of protection	174
1. England and Ireland	174
2. The United States	182
3. Civil law systems	184
4. Two timid recent decisions of the European Court of Justice	187
III. Transborder recognition and enforcement of interim measures of protection	188
1. Traditional approaches	188
2. The innovative approach of the Brussels and Lugano Conventions	190
C. Subsequent interaction of the respective courts for the purpose of avoiding hardships for either party	193
1. The impact of a modification of an interim measure of protection on the recognition and enforcement of the measure abroad	194
2. Power of the court seised with the main proceedings to modify or even to set aside a foreign court's measure of interim protection	196
3. Jurisdiction for damages and the liquidation of securities in the case of an unsuccessful plaintiff in the main proceedings	197
4. The delicate border-line between co-operative measures and undue interference in foreign proceedings	198
Subchapter 6. Enforcement of foreign judgments	200
A. Quick access to means of compulsion and safeguarding the effect of surprise vis-à-vis the debtor	201
B. The costs of transborder enforcement of judgments	202
C. Co-operation in procedural practice	204
III. Currency and interest	204
III. Translations	206
III. Default judgments	207
D. Protection of the defendant against double execution	208
E. Enforcement shopping	209
III. Three examples of possible enforcement shopping	210
III. Jurisdiction to enforce and enforcement shopping	211
III. Certification of the court of origin for the purpose of informing the enforcement of recognition authorities abroad	214
Subchapter 7. Judicial co-operation and the costs of judicial proceedings	214
A. Specific deficiencies in access to justice abroad	215
B. Attempts to improve the state of the law	218
III. The Hague Convention on Civil Procedure of 1954	218
III. The embodiment of the access to justice movement in two special conventions	220